



cinemi
Magazine

EXPRESS

2017

2018



Associazione Culturale CinemìCinemà	5
Progetti Scuola Materna	
// VIDEOCLIP	6
Progetti Scuola Elementare	
// VIDEOCLIP	6
// REMAKE	7
// DOPPIAGGIO	11
Progetti Scuola Media Inferiore	
// VIDEOCLIP	6
// REMAKE	7
// CINEMì ABROAD Jr UK	8 - 9
// SHAKESPEARE (Teatro in Lingua)	10
// DOPPIAGGIO	11
Progetti Scuola Media Superiore	
// VIDEOCLIP	6
// REMAKE	7
// SHAKESPEARE (Teatro in Lingua)	10
// DOPPIAGGIO	11
Costi	13

**Chi siamo:** //////////////////////////////////////////////////////////////////

Un'associazione culturale che ha come scopo la ricerca, la sperimentazione e la promozione artistica in tutti gli ambiti nei quali la cultura possa manifestarsi. Operiamo principalmente nel settore cinematografico e teatrale per la valorizzazione e la diffusione del cinema, del teatro e del linguaggio multimediale come momento educativo e di incontro tra culture diverse attraverso la realizzazione di laboratori in Italia e all'estero, scambi culturali e il Festival Internazionale CinemàCinemà.

Un po' di storia: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Dal 2010 CinemàCinemà International Short Film Festival vuole essere l'occasione per presentare e promuovere il cinema nella scuola; la scelta di dare spazio anche ai lavori in lingua straniera è una conseguenza naturale della realtà multietnica della nostra società e della necessità di conoscere più lingue in campo lavorativo.

CinemàCinemà International Short Film Festival è soprattutto un'occasione per confrontarsi con le scuole, stabilire contatti tra studenti, docenti, rappresentanti del mondo del cinema e dello spettacolo, e offrire la possibilità di corsi di aggiornamento specialistici a studenti e docenti delle scuole partecipanti al concorso. Lo spirito del Festival, infatti, è l'unione tra creatività e divertimento.

Attraverso la scelta del nome CinemàCinemà

abbiamo voluto omaggiare la fantasia della trasposizione linguistica del gioco di parole realizzata da Mario Maldesi durante il doppiaggio di "Frankenstein Jr" di Mel Brooks: «Werewolf» «There» «What?» «There wolf, there castle» in «Lupo ulula» «Lupo ululà, castello ululì» .

Il padrino: //////////////////////////////////////////////////////////////////**MARIO MALDESI**

Abbiamo deciso di dedicare il Festival a Mario Maldesi perché è stato una figura di prima grandezza nel panorama del cinema italiano e straniero come direttore di doppiaggio; è grazie a lui che la tecnica del doppiaggio ha assunto la valenza di arte, elevando le opere da lui curate ad una sorta di sogno totale, a un cinema vissuto a 360 gradi dallo spettatore, ora commosso come in "Amarcord" (Federico Fellini, 1973), ora scioccato come in "Arancia Meccanica" (Stanley Kubrick, 1971), ora terrorizzato come in "L'esorcista" (William Friedkin, 1973).

Maldesi è stato, forse, l'ultimo artista Romantico del cinema italiano, un uomo ancora capace di emozionarsi, di vivere e osservare attentamente quello che ancora può offrire l'arte del doppiaggio. Mario Maldesi si è sempre riconosciuto nello spirito del Festival perché ai suoi occhi rappresentava tutto quello che ha voluto trasmettere con la sua vita.

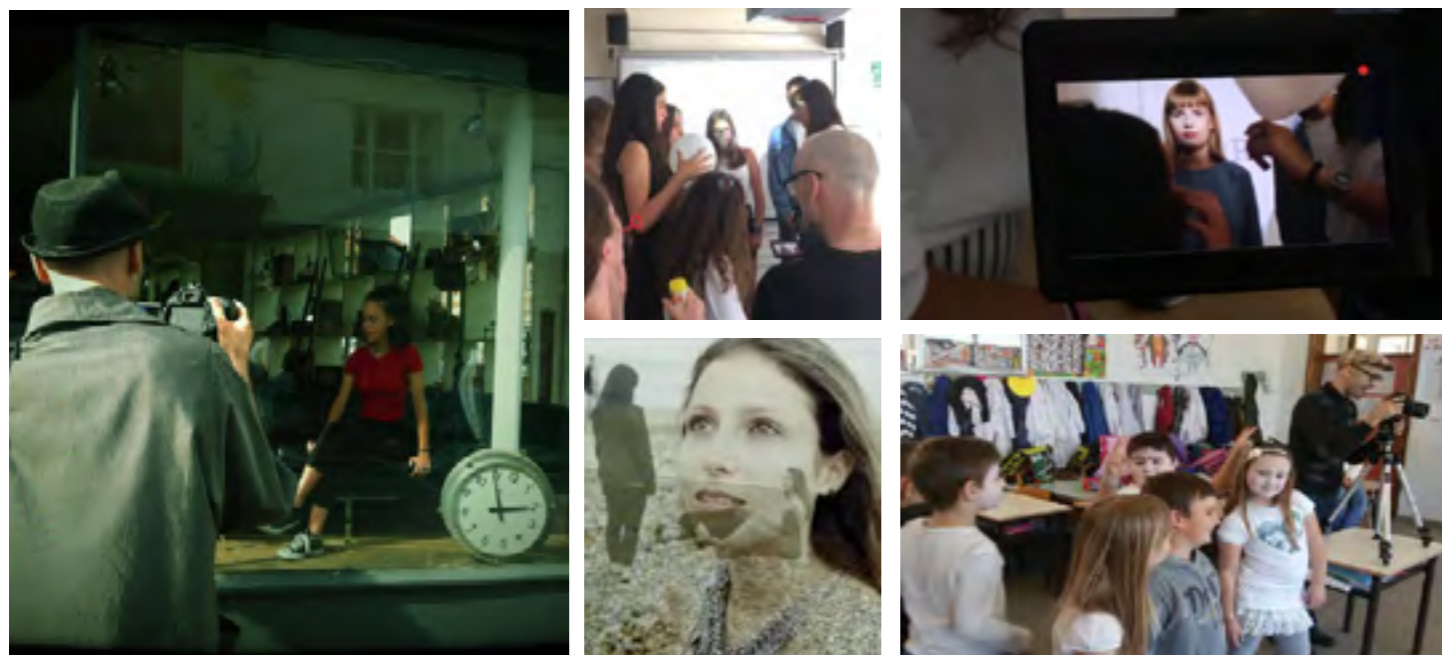
Nelle prime tre edizioni Maldesi è stata una presenza forte: la dimostrazione che un sogno può divenire realtà.

EXPRESS VIDEOCLIP

Scuola Materna / Elementare / Medie / Superiori



// Ottobre - Aprile
// 5 incontri
// esperto teatro/cinema
// fino a 30 persone



Dove: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Nei locali dell'istituto partecipante.

Quando: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Tra Ottobre e Aprile

Cinque incontri di 2 ore ciascuno (10 ore totali)

NB: Su richiesta si effettuano variazioni del numero di ore; 10 è il numero minimo di ore consigliato per assicurare al progetto validità didattica e buona riuscita.

Come: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Il progetto si articolerà in due momenti: una prima lezione introduttiva sulle principali tecniche utilizzate nel cinema con esempi e foto delle relative fasi; nella seconda fase verranno fatte le prove e successivamente effettuate le riprese.

Esperti: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Caterina Cidda Malesi, Mirco Sassoli

Finalità: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Far avvicinare lo studente al mondo del cinema
Dare l'opportunità di sperimentare il lavoro su un set cinematografico in tutti i suoi aspetti
Dare rilevanza alla coordinazione del singolo all'interno del gruppo
Far sviluppare l'espressività.

Obiettivi: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Sviluppare una maggiore sensibilità nei confronti del linguaggio artistico-multimediale, come un vero e proprio strumento di supporto in ambiti lavorativi, culturali e sociali.
Lavorare in piccoli gruppi funzionali a un progetto più ampio.

Lingue: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Inglese
Spagnolo
Francese*
Tedesco*

*con il supporto dell'insegnante

per i CV degli esperti visitate il sito www.cinemacinema.it

EXPRESS REMAKE

Scuola Elementare / Media / Superiore



// Ottobre - Aprile
// 6 incontri
// esperti teatro/cinema
// fino a 30 persone



Dove: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Nei locali dell'istituto partecipante.

Quando: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Tra Ottobre e Aprile

Sei incontri di 2 ore ciascuno (12 ore totali)

NB: Su richiesta si effettuano variazioni del numero di ore; 12 è il numero minimo di ore consigliato per assicurare al progetto validità didattica e buona riuscita.

Come: //////////////////////////////////////////////////////////////////

La prima fase consiste in una lezione introduttiva sulle principali tecniche utilizzate nel cinema anche attraverso illustrazioni fotografiche di montaggio di scenografie e teatri di posa; nella seconda fase verranno effettuate le riprese delle scene tratte dal film scelto; nella terza e ultima fase gli studenti si confronteranno con il doppiaggio (post-sincronizzazione) delle scene girate.

Esperti: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Caterina Cidda Malesi, Mirco Sassoli

Finalità: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Avvicinare lo studente al mondo del cinema
Sperimentare il lavoro di un set cinematografico in tutti i suoi aspetti
Sperimentare alcune delle tecniche di post-sincronizzazione.

Obiettivi: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Sviluppare una maggiore sensibilità nei confronti del linguaggio artistico-multimediale, come vero e proprio strumento di supporto in ambiti lavorativi, culturali e sociali.
Fornire un bagaglio di informazioni cui attingere nell'ambito di una didattica incentrata sull'uso di strumentazioni tecnologiche e informatiche.

Lingue: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Inglese
Spagnolo
Francese*
Tedesco*

*con il supporto dell'insegnante

per i CV degli esperti visitate il sito www.cinemacinema.it

CinemiAbroad Jr UK*Corso di inglese + workshop teatro/cinema***Scuola Medie**

// Gennaio - Marzo
 // 7 notti
 // esperti teatro/cinema
 // 1 classe o gruppo classe
 (circa 20 ragazzi)

**Dove:** //////////////////////////////////////////////////////////////////

Incontro di preparazione nei locali della scuola partecipante.

Corso di inglese e workshop teatro/cinema presso scuola LTC - Eastbourne (UK).

Quando: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Incontro di preparazione (da concordare)
 Soggiorno/workshop da Gennaio a Marzo.

Come: //////////////////////////////////////////////////////////////////**In Italia**

Incontro preparatorio al laboratorio scelto

In Inghilterra

Soggiorno studio di una settimana a Eastbourne presso la scuola LTC con sistemazione in residence (pensione completa)

Mattina - Corso di inglese con docenti della scuola LTC (Lun/Ven)

Pomeriggio - laboratorio in lingua con i nostri esperti

Una visita a Londra e un'escursione di mezza giornata.

Finalità: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Fare un percorso di formazione all'estero volto a integrare il linguaggio teatrale con lo studio di una lingua straniera

Vivere un'esperienza 'live' di recitazione teatrale al fine di favorire una maggiore capacità autoespressiva interdisciplinare e un ampliamento degli orizzonti lavorativi e culturali.

Obiettivi: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Integrare abilità artistiche espressive e acquisire maggiore fluidità espressiva in un'altra lingua

Stimolare l'interesse per una lingua straniera, la cultura e le tradizioni di un'altra nazione

Sperimentare la vita quotidiana in un altro Paese
 Incontrare ragazzi stranieri

Lavorare con esperti del settore artistico/teatrale

Rivivere le scene di una pièce teatrale

Visitare luoghi legati all'autore/opera teatrale o film oggetto di studio nel workshop.

Let's play Shakespeare

Il workshop sarà in inglese

L'attenzione sarà puntata sui fondamenti della grammatica e del linguaggio teatrale con esercizi, giochi e improvvisazioni volti a sviluppare il bagaglio espressivo del ragazzo.

Saranno utilizzati testi di Shakespeare adatti al loro livello di inglese. I ragazzi apprenderanno sul campo la pratica scenica, tramite un'interpretazione corale o prova aperta, che va a dare ugual spazio a tutti i ragazzi coinvolti e nella quale saranno chiamati a seguire ogni fase della lavorazione.

L'escursione a Londra prevede la visita al Globe Theatre.

Quando:

Quattro incontri pomeridiani di 3 ore ciascuno.

Esperti:

Mirco Sassoli - Caterina Cidda Malesi

Cosa è incluso: //////////////////////////////////////////////////////////////////

- trasferimento da / per l'aeroporto in Inghilterra
- corso mattutino di inglese
- vitto e alloggio
- escursione a Londra
- escursione di mezza giornata
- workshop cinematografico/teatrale
- una gratuità docente ogni 10/15 studenti
- quota associativa

Non è incluso: //////////////////////////////////////////////////////////////////

- volo*
- trasferimento da / per l'aeroporto in Italia

* Su richiesta si effettua la prenotazione del volo (quota a parte).



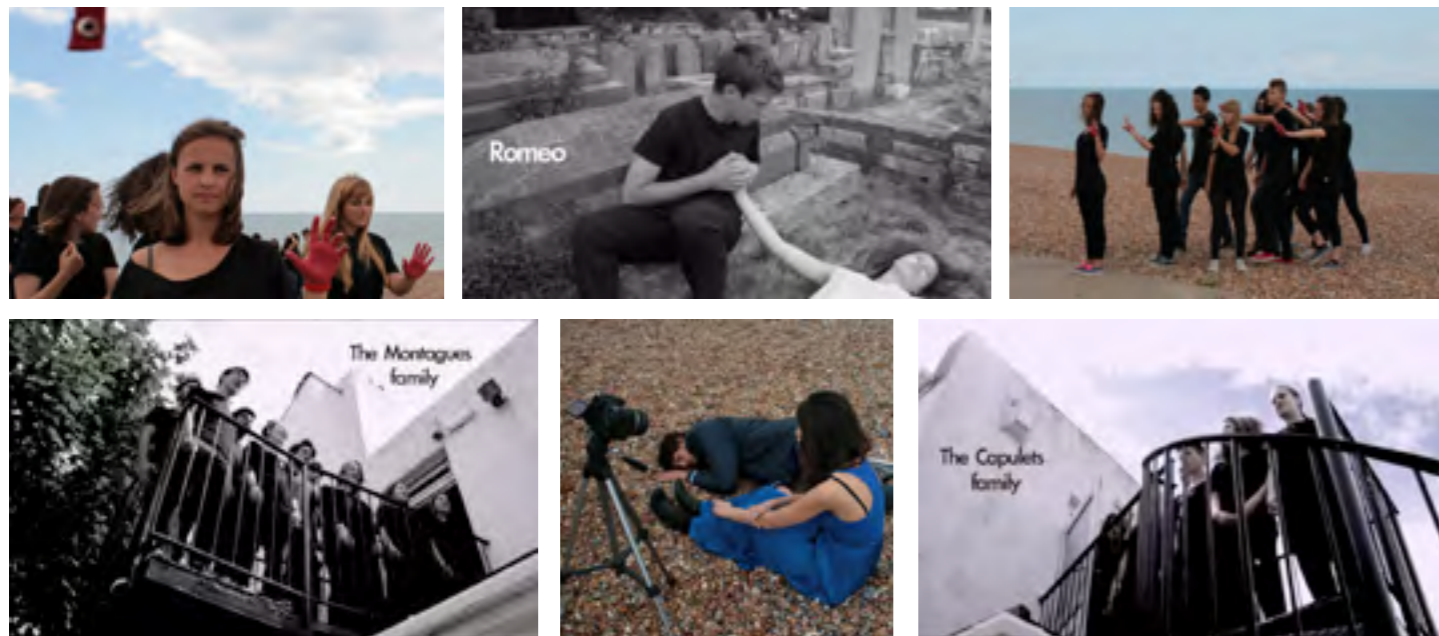
EXPRESS SHAKESPEARE

Teatro in Lingua



Scuola Medie / Superiori

// Ottobre - Aprile
// 6 incontri
// esperti teatro
// fino a 30 persone



Dove: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Nei locali dell'istituto partecipante.

Quando: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Tra Ottobre e Aprile

Sei incontri di 2 ore ciascuno (12 ore totali)

NB: Su richiesta si effettuano variazioni del numero di ore; 12 è il numero minimo di ore consigliato per assicurare al progetto validità didattica e buona riuscita.

Come: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Giochi, esercizi e improvvisazioni partendo dai fondamentali della grammatica e del linguaggio teatrale, introduzione allo spazio scenico, educazione alla voce e all'utilizzo del corpo e delle tecniche espressive.

I ragazzi apprenderanno sul campo la pratica scenica, tramite un'interpretazione corale o prova aperta, che va a dare ugual spazio a tutti i ragazzi coinvolti e nella quale saranno chiamati a seguire ogni fase della lavorazione.

Lingue: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Inglese
Spagnolo
Francese*
Tedesco*

*con il supporto dell'insegnante

Finalità: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Far sviluppare nel teatro, non tramite il teatro, una consapevolezza "dell'io Sono", che porti il singolo ad appropriarsi della propria creatività nel dare vita a una composizione personale

Far raccontare ai ragazzi le storie delle opere di Shakespeare attraverso un'occasione unica di leggerezza, fantasia e sperimentazione

Far avvicinare i più piccoli al mondo di Shakespeare.

Obiettivi: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Sviluppare le potenzialità creative, la socializzazione, la fantasia e l'espressività mimica

Destare nei ragazzi un interesse nei confronti del teatro

Fare teatro come cultura attiva che cambia e aiuta a formare le persone

Condurre i ragazzi verso una maggiore conoscenza del proprio corpo (movimento, vocalità, mimo, etc.)

Approfondire la conoscenza e la pratica della lingua straniera.*

Esperti: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Caterina Cidda Maldesi, Mirco Sassoli

*nel caso si scelga l'opzione in lingua straniera

per i CV degli esperti visitate il sito www.cinemicinema.it

EXPRESS DOPPIAGGIO

in italiano o in Lingua



Scuole Elementari / Medie / Superiori

// Ottobre - Gennaio
// 5 incontri
// esperto teatro/cinema
// fino a 20 persone



Dove: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Nei locali dell'istituto partecipante.

Quando: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Tra Ottobre e Gennaio

Cinque incontri, così divisi: il primo da 2 ore, i successivi quattro da un'ora e mezza ciascuno (8 ore totali).

NB: Su richiesta si effettuano variazioni del numero di ore; 8 è il numero minimo di ore consigliato per assicurare al progetto validità didattica e buona riuscita.

Come: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Gli studenti sperimenteranno cos'è il doppiaggio cinematografico, attraverso varie scene di film e cartoni animati famosi dall'inglese all'italiano o, nel caso si scelga l'opzione di lingua inglese, della post-sincronizzazione dall'inglese all'inglese.

Esperti: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Caterina Cidda Maldesi

Finalità: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Far avvicinare gli studenti al mondo del doppiaggio come arte e professione

Far migliorare l'espressività tramite gli innumerevoli personaggi cui daranno voce

Far sviluppare le capacità di problem solving, della ritmicità e della musicalità tramite il confronto con le difficoltà al sink: sincronia con i ritmi e i tempi che l'attore straniero ha stabilito e che l'attore-doppiatore italiano deve rispettare.

Obiettivi: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Sviluppare l'attenzione ai dettagli visivi e sonori
Sviluppare e potenziare la proprietà di linguaggio e la dizione.

Approfondire la conoscenza e la pratica della lingua straniera.*

*nel caso si scelga l'opzione in lingua straniera

Lingue: //////////////////////////////////////////////////////////////////

Inglese
Spagnolo
Francese*
Tedesco*

*con il supporto dell'insegnante

per i CV degli esperti visitate il sito www.cinemicinema.it

COSTI



Progetto	Prezzo a persona * ¹
// REMAKE	30€
// VIDEOCLIP	27€
// CinemìAbroad Jr UK	preventivo da definire
// SHAKESPEARE	22€
// DOPPIAGGIO	22€

Per maggiori informazioni e prenotazioni scrivere a info@cinemicinema.it o chiamare il +39 324 7876 224

* IVA inclusa

¹ Le attività sono riservate ai soci; la quota associativa per l'anno in corso è compresa nel prezzo.



cinem
pWəu!D

